

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

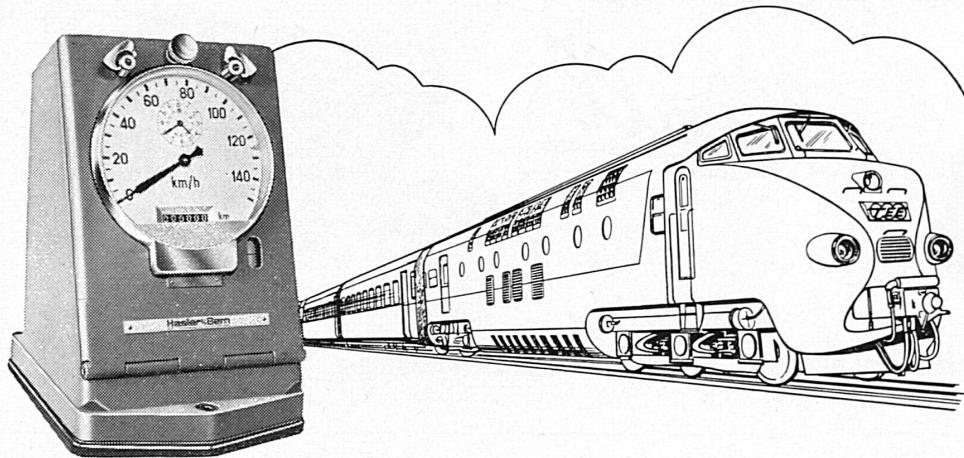
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der anzeigende und registrierende Geschwindigkeitsmesser **TELOC** ist in allen Teilen der Welt bekannt und geschätzt: Er erlaubt das genaue Einhalten der vorgeschriebenen Fahrgeschwindigkeiten und trägt damit zur Sicherheit der Reisenden bei. Den Betriebsbeamten vermittelt er wertvolle Angaben zur Rationalisierung und Beschleunigung des Eisenbahnverkehrs. Vor kurzem hat der **TELOC** auch in den schweizerischen und holländischen TEE-Zügen Eingang gefunden.

Hasler^{AG} Bern

mit Zweigniederlassung in Zürich

BREITENBACH



Isolierstoffe
für

**Generatoren
und
Großmotoren**

Silix- und Asbestdrähte
Duroflex-Lackdraht
Mikafolium • Samicafolium

Isolierlacke
Mikabänder • Öltuchbänder
Glasseidenbänder

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE

BREITENBACH bei Basel



**Schweizer Bier
ist etwas Gutes!**

*La bière suisse
est un vrai délice!*

*La birra svizzera
è di primissima
qualità!*

*Swiss Beer is
really delicious!*

*Switser bier
is waardijk iets
bijzonder!*

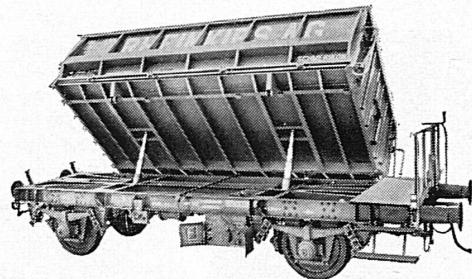
*Cerveza suiza
bebida deliciosa!*

*Schnwyzer Bier
is ch oppis Guets!*

WIRZ KIPPER



überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telephon (051) 92 93 31



TRANS EUROPE EXPRESS



Schienenfahrzeuge
seit 1853

Schweizerische
Industrie-Gesellschaft
Neuhausen am Rheinfall

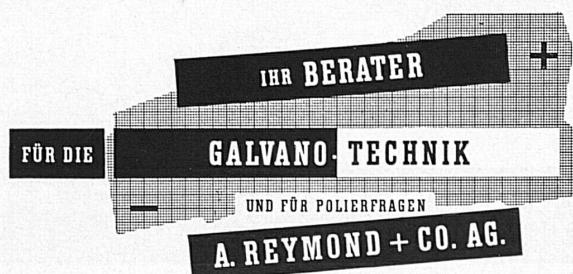
Diesel-elektrische Luxuszüge der Niederländischen Eisenbahnen und der Schweizerischen Bundesbahnen, eingesetzt auf den Strecken Amsterdam-Brüssel-Luxemburg-Zürich und Amsterdam-Brüssel-Paris



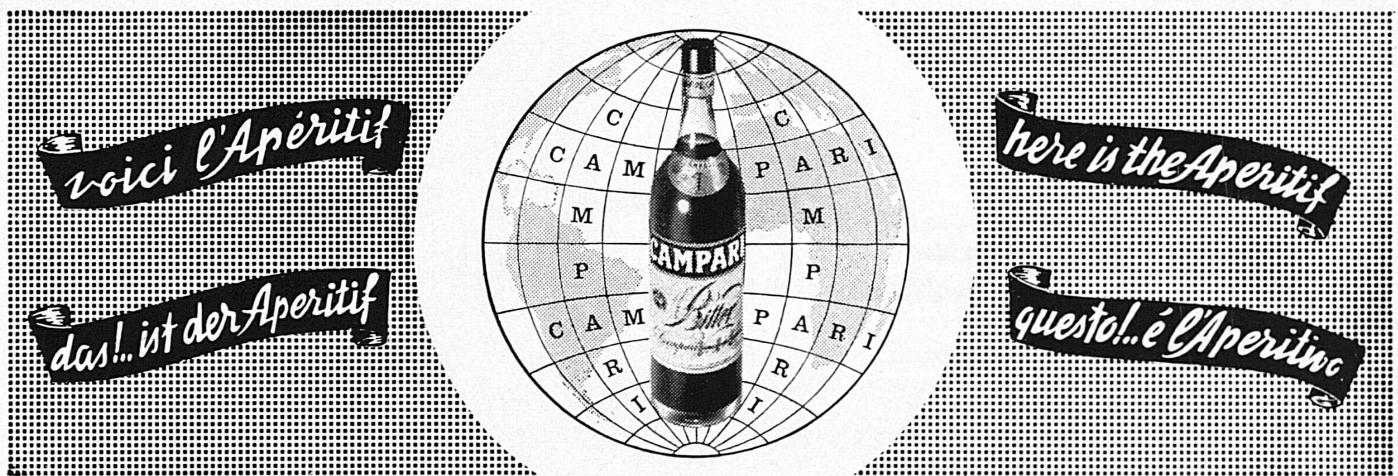
- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Eisenbahnmaterial

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien Tel. (061) 84 16 03



BIEL-BIENNE
(032) 24404
C



UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

Faculté des lettres avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances de langue et littérature françaises, du 14 juillet au 16 août 1958

Faculté des sciences avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste, et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

Faculté de droit avec Section des sciences commerciales, économiques et sociales

Faculté de théologie protestante

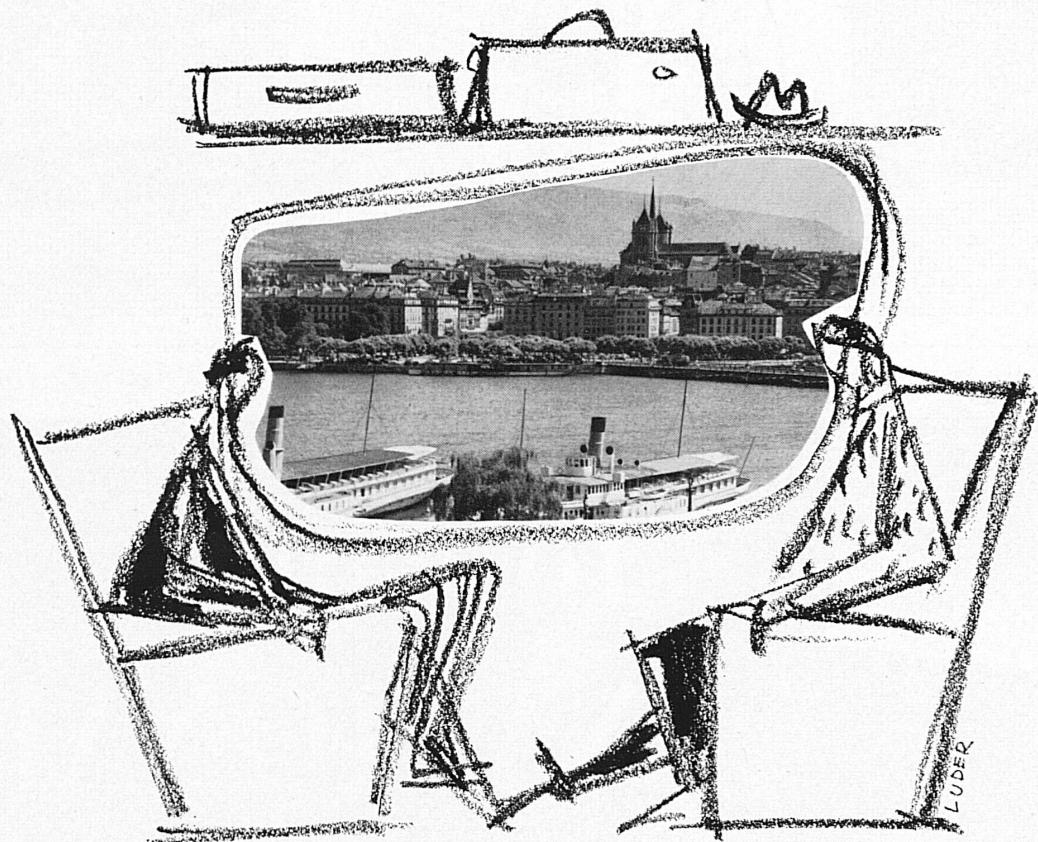
Demandez toute documentation au
Secrétariat de l'Université, Neuchâtel Téléphone (038) 5 38 51

Musée d'ethnographie, Neuchâtel

2500 ans d'art

BULGARIE

29 juin 1958 au
1er février 1959



AU COEUR DE L'EUROPE

A ENVIRON DEUX HEURES DE VOL DES GRANDES CAPITALES

AU COEUR DE LA RÉGION DU LÉMAN

A MOINS DE DEUX HEURES DE ROUTE DES STATIONS DU LÉMAN,
DES RÉGIONS TOURISTIQUES DU JURA ET DES ALPES SUISSES
ET FRANÇAISES

L'AÉROPORT DE GENÈVE

ET LES QUINZE COMPAGNIES DE NAVIGATION AÉRIENNE
QUI LE DESSERVENT VOUS OFFRENT LA POSSIBILITÉ
DE PROLONGER VOTRE SÉJOUR EN ABRÉGÉANT LA DURÉE
DU VOYAGE

1957: 700 000 PASSAGERS
A L'AÉROPORT INTERCONTINENTAL DE

GENÈVE





die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



GENERALVERTRETER:

EM

ELEKTRO-MATERIAL AG

ZÜRICH
BASEL
BERN
GENF
LAUSANNE
LUGANO

GARDY

GARDY SA GENF

SEVA

100'000

50'000

Haupttreffer **100'000 Fr.**
 50'000 Fr.

3 x 20'000 Fr.
3 x 10'000 Fr.
3 x 5'000 Fr.
usw., usw.

**41'046 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie
Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Charge-Porto auf Postcheck-
konto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief
30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-
Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privat-
bahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Les Gros Lots 100'000 Frs
50'000 Frs

3 x 20'000 Frs
3 x 10'000 Frs
3 x 5'000 Frs
etc., etc.

**41'046 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

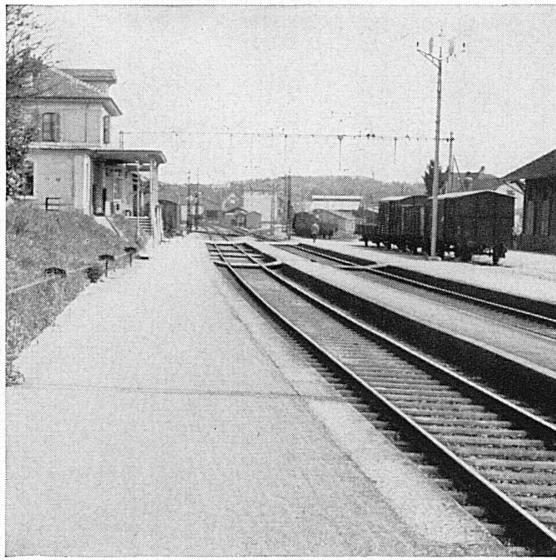
1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de
10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi re-
commandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste
de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36.
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques,
aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que
dans de nombreux magasins, etc.

118 S

Ziehung 6. Sept.

Tirage 6 Sept.



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

**Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.**

Gegründet 1912

Filialen in der ganzen Schweiz

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren	Betriebsdruck bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

Vakuum am
geschlossenen
Saugstutzen

Schiebervakuumpumpen bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakuumpumpen " 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen " 25 mm Hg. abs.

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb
für industrielle Zwecke

Burckhardt
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

Der **Bitter-APERITIF**
für aktive Männer
Leicht, fein, durststillend

Erhältlich in Bars, Restaurants, Hotels
und im **Speisewagen**

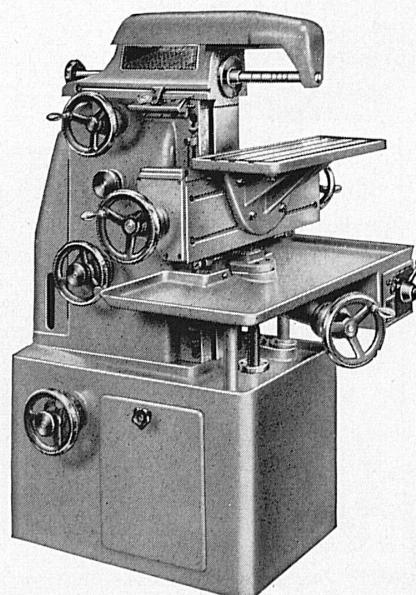


CYNAR

Universal-Fräsmaschine Type U-O

SYSTEM PERRIN

für den Werkzeugbau
und für die rationelle
Serienfabrikation



Moderne Konstruktion
mit stufenlosen Spindel-
drehzahlen zwischen
60-2500 T/min.
Stufenloser Vorschub, -
Schnellgang, separater
Vorschubmotor

Einfache Bedienung
dank einer sinnreichen,
patentierten Einhebel-
steuerung für Spindel,
Vorschub und
Schnellgang

**Vielseitige Verwen-
dungsmöglichkeiten**
durch zahlreiche
Zusatzzapparate

Aus neuer Serie
kurzfristig lieferbar!

CHRISTEN

Werkzeugmaschinen **CHRISTEN & CO. AG. BERN**

Gegründet 1844

Zeughausgasse 17

Tel. (031) 2 56 11

Besuchen



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug!* Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Sie

Kloten

Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Interkontinent.

Flughafen

Zürich



Ferien...

sind doppelt genussreich
mit der ächten,
aromatischen BLAUBAND



Blauband-**Stern (« Sceltissimi ») - .30
Blauband- *Stern (« Prima ») - .25
Blauband- « Comuni » - .20
Blauband-EXPORT - .35

Blauband - Brissago

Blauband Tabak

naturreiner,
unverfälschter
Pfeifentabak

1" - .60
2" - .65
3" - .75



Toscanelli

aus reinem Kentucky,
König der Tabake

10 Stück Pr. 1.40





AEPPU